

Michael Ballhaus, Ciro Cappellari

IN BERLIN**IN BERLIN
A BERLIN****Deutschland 2009****Länge** 115 Min.
Format 35 mm, 1:1.85
Farbe**Stabliste**

Regie Michael Ballhaus
Ciro Cappellari

Buch Ciro Cappellari
Michael Ballhaus
Herbert Schwarze

Kamera Michael Ballhaus
Ciro Cappellari

Kameraassistent Henriette
Bornkamm
Lars Oelmann

Schnitt Karl Riedl
Schnittassistent Georg Petzold
Ton Pascal Capitollin
Andreas Köppen
Juri von Krause
Andreas Mücke

Mischung Martin Grube
Musik Terranova
Regieassistent Martin Carolus
Zillmann

Produktionsltg. Katja Kuhlmann
Rainer Baumert

Produzenten Jörg Schulze
Arndt Potdevin

Redaktion Rolf Bergmann
Sören Schumann

Co-Produktion RBB/Arte, Potsdam



Doreen Schulz

IN BERLIN

Michael Ballhaus und Ciro Cappellari spüren den Veränderungen und der Dynamik Berlins nach, das knapp 20 Jahre nach dem Fall der Mauer zu einer neuen Normalität gefunden hat. Zugleich ist der Film eine innige Liebeserklärung an eine faszinierende Metropole und ihre Menschen. In ihrem poetischen Filmessay begegnen sie Persönlichkeiten, für die Berlin mit seinen unvergleichlichen Bedingungen der Ort ist, an dem sie ihre Träume verwirklichen und sich – und damit die Stadt – täglich neu erfinden. In ihren Projekten und Aktivitäten entdecken die beiden Regisseure das neue Berlin ...

Prominente und unbekanntere Protagonisten zeigen den beiden Regisseuren ihr persönliches Berlin und gewähren Einblicke in ihr Leben. Zu ihnen gehören der türkische Filmstudent Hakan Savas Mican und der deutsche Außenminister Frank-Walter Steinmeier, die Polit-Moderatorin Maybrit Illner und der Techno-Unternehmer Dimitri Hegemann, der Schriftsteller Peter Schneider und die behinderte Schauspielerin Nele Winkler, der türkische Kioskbesitzer Ercan Ergin und die Architekten des Berliner Büros Graft, Clara Leskovar und Doreen Schulz vom Modelabel C.Neon, der Regierende Bürgermeister Klaus Wowereit sowie der Musiker Alexander Hacke und die Künstlerin Danielle de Picciotto.

Die Stadt ist in ständiger Bewegung, und mit ihr sind es die Menschen. Die beiden Regisseure greifen diese Dynamik auf und übersetzen sie in den visuellen Stil ihres Films. Ihre Gespräche mit den Protagonisten entstehen aus der jeweiligen Situation und finden in der Regel in Bewegung statt, im Gehen wie im Fahren. Sie kehren im Verlauf des Films mehrmals zu ihnen zurück und verfolgen die Entwicklung ihrer Projekte. Immer ist ungewiss, wie sie ausgehen werden, ob sie scheitern oder erfolgreich sind.

IN BERLIN

In this film, Michael Ballhaus and Ciro Cappellari trace the changes that have taken place in Berlin and try to encapsulate on screen the energy of a city that, twenty years after the fall of the Wall, has found a new kind of normality. This documentary is also a heartfelt declaration of love to a fascinating

Dokumentarfilm

mit Jochen Arbeit
Blixa Bargeld
Ercan Ergin
Gerke Freyschmidt
Kerstin Grassmann
Beate Gütschow
Alexander Hacke
Dimitri Hegemann
Traute Hoess
Maybrit Illner
Lars Krückerberg
Jörn Kubicki
Clara Leskovar
Sebastian
Mauksch
Jeff Mills
Rudolf Moser
Danielle de Picciotto
Wolfram Putz
Jan Reinwein
Joachim Sartorius
Hakan Savas Mican
Christoph Schlingensiefel
Peter Schneider
Doreen Schulz
Georg Springer
Frank-Walter Steinmeier
Anne Tismer
NU Unruh
Ash Wednesday
Thomas Willemeit
Angela Winkler
Luka Winkler
Nele Winkler
Tamo Winkler
Klaus Wowereit
Eva Zander

Produktion
Cine Plus Media Service
Lützowufer 12
D-10785 Berlin
Tel.: +49 30 26480391
Fax: +49 30 26480394
joerg.schulze@cine-plus.de

Weltvertrieb
Bavaria International
Bavariafilmpfad 8
D-82031 Geiselgasteig
Tel.: +49 89 64993687
Fax: +49 89 64993720
thorsten.ritter@bavaria-film.de



Michael Ballhaus

Biografie

Geboren am 5.8.1935 in Berlin. 1970-78 Kameramann bei den Filmen von Rainer Werner Fassbinder. Ab 1982 in den USA, ab 1984 häufige Arbeit mit Martin Scorsese. 1990 Präsident der Berlinale-Jury. 2006 Preisträger der Berlinale Kamera. 2007 Europäischer Filmpreis. 2008 zeigte das Kulinarische Kino den Slow-Food-Kurzfilm A DAY IN EATALY, den Studenten der Universität der Gastronomischen Wissenschaften (UNISG) unter seiner Leitung drehten.

Biography

Born in Berlin on 5.8.1935, he was cinematographer on Rainer Werner Fassbinder's films from 1970-78. Moving to the USA in 1982, he began working with Martin Scorsese in 1984. International Jury president at the Berlinale in 1990, he won the Berlinale Kamera in 2006 and by the European Film Award in 2007. In 2008 the Culinary Cinema programme screened A DAY IN EATALY, made by students of the University of Gastronomic Science (UNISG) under Ballhaus' tutelage.

Biographie

Né le 5-8-1935 à Berlin. Caméraman de Rainer Werner Fassbinder de 1970 à 1978. Part aux USA en 1982, travaille souvent avec Martin Scorsese à partir de 1984. Président du jury de la Berlinale 1990. Lauréat de la Berlinale Kamera en 2006. Prix du cinéma européen en 2007. A la Berlinale 2008, la section Cuisines et Cinéma présente le court métrage du mouvement Slow Food, A DAY IN EATALY, tourné sous sa direction par les étudiants de l'université des sciences gastronomiques (UNISG).

metropolis and its people. In their poetic, cinematic essay, the filmmakers encounter personalities for whom Berlin, with its unique setting, is the only place to realise their dreams; in doing so, they reinvent themselves – and the city – every day. Their encounter with their protagonists' projects and activities gives the two cineastes an opportunity to explore the New Berlin.

During the course of this documentary, celebrities and unknowns alike show the two directors their very own Berlin and provide the viewer with an insight into their lives. Among those appearing in the film are Turkish film student Hakan Savas Mican and Germany's Foreign Affairs Minister Frank-Walter Steinmeier; also sharing their thoughts with us are political talk show host Maybrit Illner and techno club owner Dimitri Hegemann, writer Peter Schneider and disabled actor Nele Winkler, Turkish kiosk owner Ercan Ergin and the proprietors of Graft, a Berlin architectural firm, fashion designers Clara Leskovar and Doreen Schulz and their label C.Neeon; Berlin's Governing Mayor Klaus Wowereit also puts in an appearance as do musician Alexander Hacke and artist Danielle de Picciotto.

The city is in a permanent state of flux, as are the people who live in it. The filmmakers make use of this motion, translating it into the visual style of their film. The conversations with their protagonists evolve from each particular situation and often involve some form of movement, such as walking or travelling. The documentarians return to their protagonists several times during the film, looking in on the development of their projects. And there is no telling how they will turn out – will their ideas sink or swim?

A BERLIN

Michael Ballhaus et Ciro Cappellari analyse les mutations et la dynamique de Berlin qui a trouvé une nouvelle normalité près de vingt ans après la chute du Mur. Le film est en même temps une intime déclaration d'amour à une métropole fascinante et à ses habitants. Dans leur poétique essai cinématographique, les deux cinéastes rencontrent des personnalités pour lesquelles Berlin, avec ses conditions incomparables, est l'endroit où l'on peut réaliser ses rêves et se redéfinir chaque jour en même temps que la ville. Ils découvrent le nouveau Berlin à travers leurs projets et leurs activités.

Des personnalités et des inconnus montrent aux deux réalisateurs leur propre Berlin et donnent un aperçu de leur existence. Il y a parmi eux l'étudiant en cinéma turc Hakan Savas Mican et le ministre allemand des affaires étrangères Frank-Walter Steinmeier, la journaliste politique Maybrit Illner et le propriétaire d'un club techno Dimitri Hegemann, l'écrivain Peter Schneider et la comédienne handicapée Nele Winkler, le gérant turc d'un kiosque Ercan Ergin et les architectes du bureau berlinois Graft, Clara Leskovar et Doreen Schulz, du label de mode C.Neeon, le maire gouverneur de la ville Klaus Wowereit ainsi que le musicien Alexander Hacke et l'artiste Danielle de Picciotto.

La ville est constamment en mouvement et les gens avec elle. Les deux cinéastes reprennent cette dynamique à leur compte et la transposent dans le style visuel de leur film. Leurs conversations avec les personnages se développent en cours de situation et ont généralement lieu en mouvement, que ce soit à pied ou en voiture. Ils les retrouvent plusieurs fois dans le courant du film et suivent l'évolution de leurs projets. Il y a toujours une incertitude concernant leur issue qui sera un échec ou un succès.



Ciro Cappellari

Biografie

Geboren 1959 in Buenos Aires. Arbeitete in Argentinien als Fotograf, in Italien und München als Journalist. 1981-89 Studium an der dffb, Berlin. Seither Regisseur, Kameramann, Drehbuchautor. Seit 2001 Dozent Regie/Kamera an der dffb. 2005 Adolf-Grimme-Preis.

Biography

Born in Buenos Aires in 1959, he worked as a photographer in Argentina and a journalist in Italy and Munich. A student of the DFFB, Berlin from 1981-89, he has since worked as a director, cinematographer and screenwriter. He began lecturing in directing and cinematography at the DFFB in 2001 and in 2005 he received an Adolf Grimme Award.

Biographie

Né en 1959 à Buenos Aires. Travaille en Argentine comme photographe puis en Italie et à Munich comme journaliste. 1981-89 : études à la dffb, Berlin. Travaille depuis comme réalisateur, caméraman, scénariste. Chargé de cours de mise en scène et de photographie à la dffb à partir de 2001. Prix Adolf Grimme en 2005.